FESTINA

IFMFS16/26 - 17/27

DUAL TIME CALENDAR



MANUAL DE INSTRUCCIONES • INSTRUCTION MANUAL

MANUEL D'INSTRUCTIONS • BETRIEBSANLEITUNG • MANUALE DI FUNZIONAMENTO

MANUAL DE INSTRUÇÕES

IFMFS16/26 - 17/27

DUAL TIME CALENDAR

- MANUAL DE INSTRUCCIONES 5
- INSTRUCTION MANUAL 23
- MANUEL D'INSTRUCTION 41
- BETRIEBSANLEITUNG 59
- MANUALE DI FUNZIONAMENTO 77
- MANUAL DE INSTRUÇÕES 95

FESTINA

FESTINA

IFMFS16/26 - 17/27

MANUAL DE INSTRUCCIONES

DUAL TIME

ESPAÑOL

Especificaciones básicas 6
Características 8
Diales y botones 9
Lectura del reloj 10
Ajuste de la hora 11
Ajuste de la fecha 16
Uso de la corrección de diferencia horaria 17
Uso del cronógrafo 19
Puesta a cero del cronógrafo (tras cambiar la batería) 20

ESPECIFICACIONES BÁSICAS

CALIBRE Nº.

FS16/26
para los botones inclinados



FS17/27
para los botones paralelos



HORA ESTÁNDAR

Tipo de cuarzo:	Diapasón tipo cristal de cuarzo
Frecuencia:	32,768Hz
Exactitud:	±20 s/mes a la temperatura normal de +5°C a +35°C / 41°F a 95°F
Temperatura de funcionamiento:	-10°C a +60°C / 14°F a 140°F

DURACIÓN DE LA BATERÍA: SR626SW 2 AÑOS
*basado en cronógrafo 1 hora/día

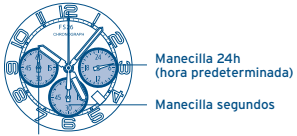
IFMFS16/26 - 17/27

ESPECIFICACIONES BÁSICAS

FUNCIÓN

Tiempo : Hora , minuto , segundo
Fecha
Tiempo dual
Cronógrafo 1/1 seg. Base (Hasta 59 min. 59 seg.)

VISTA FRONTAL





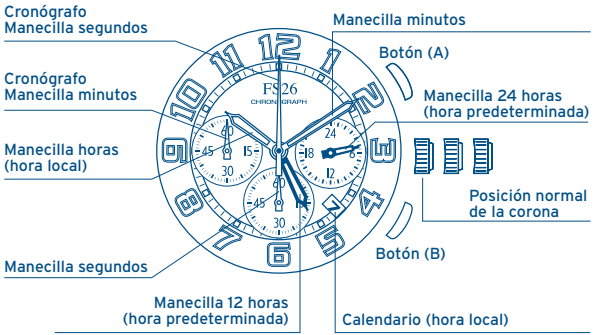
CARACTERÍSTICAS

Este es un reloj analógico de cuarzo con función de hora dual:
hora predeterminada y segunda zona horaria.

- **HORA EN CASA**
  es la hora donde vive.
- **HORA LOCAL**
  es la hora del país que visita o el que está verificando.

IFMFS16/26 - 17/27

DIALES Y BOTONES



LECTURA DEL RELOJ

Cuando las manecillas aparecen como en el diagrama:

- La hora predeterminada en GMT es 13:10:35 (vista de 12horas-B y 24 horas-C).
- La hora local en Tokio es 10:10:35 (vista de manecillas de hora-A).



NOTA

- Las manecillas de minutos y segundos son las mismas tanto en hora predeterminada como local.
- La manecilla pequeña de 24h (C) está sincronizada con la de 12h (B).
- La fecha está sincronizada con la manecilla de hora-A (hora local).

IFMFS16/26 - 17/27

AJUSTE DE LA HORA

Il y a deux façons de régler l'heure à l'aide de l'aiguille de 12 heures (B) et le réglage dépend de la méthode employée.
Veuillez suivre attentivement les consignes ci-dessous pour régler l'heure selon les deux méthodes proposées (Méthode1 & Méthode2).

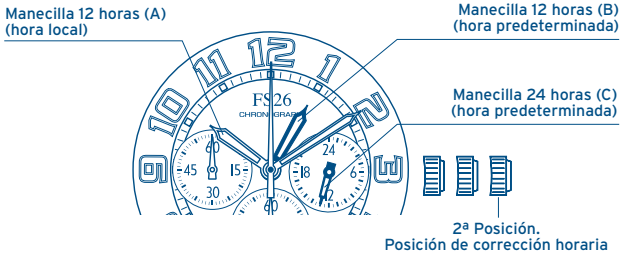
TIPO 1

Uso de la manecilla de 12h (B) y 24h (C) para la "hora predeterminada".
Es decir, se usa la manecilla de horas y la de minutos para ver la "segunda zona horaria" mientras se usan las manecillas de 12h (B) y 24h (C) para ver la "hora predeterminada".

(Cuando lo use con la hora predeterminada, la manecilla de 12h quedará escondida bajo la manecilla de horas normal).

AJUSTE DE LA HORA
TIPO 1

AJUSTE DE LA HORA PREDETERMINADA



IFMFS16/26 - 17/27

AJUSTE DE LA HORA
TIPO 1

1. Tire de la corona hasta la segunda posición una vez la manecilla de segundos haya llegado a la posición 0.
2. Gire la corona para ajustar la hora actual fijándose en el movimiento de las manecillas de 12h (B), 24h (C) y de minutos.
3. Vuelva a colocar la corona en su posición normal.
   El ajuste de las manecillas de 12h (B), 24h (C) y de minutos se ha completado.
4. Tire de la corona hasta la primera posición, una vez la manecilla de segundos haya llegado a la posición 0.
   Gire la corona en dirección opuesta a las agujas del reloj para ajustar la hora actual.
   Ajuste también la fecha.
   * La manecilla de las horas está vinculada al calendario. Al ajustar la hora, preste atención a si lo hace por la mañana o por la tarde.
5. Vuelva a colocar la corona en su posición normal.

AJUSTE DE LA HORA
TIPO 2

Uso de las manecillas de 12 h (B) y 24 h para la "segunda zona horaria".
Es decir, que puede seleccionar este tipo cuando use las manecillas de 12 h (B) y 24 h (C) para ver la "segunda zona horaria" (la hora con demora) mientras usa las manecillas de minutos y 12h (B) (vinculadas a la de 24h) para ver la "hora dual".
Por ejemplo, si ajusta la manecilla de 12 h (B) y de 24 h (C) a GMT (Greenwich Mean Time) y las manecillas de hora y minutos normales para la "segunda zona horaria", podrá comprobar el GMT en cualquier momento y lugar.

AJUSTE DE LA HORA PREDETERMINADA

1. Tire de la corona hasta la segunda posición una vez la manecilla de segundos haya llegado a la posición 0.
2. Gire la corona para ajustar la hora actual fijándose en el movimiento de las manecillas de 12h (B), 24h (C) y minutos.

IFMFS16/26 - 17/27

AJUSTE DE LA HORA
TIPO 2

3. Vuelva a colocar la corona en su posición normal.
   El ajuste de las manecillas de 12h (B), 24h (C) y de minutos se ha completado.
4. Tire de la corona hasta la primera posición, una vez la manecilla de segundos haya llegado a la posición 0.
   Gire la corona en dirección opuesta a las agujas del reloj para ajustar la hora actual.
   Ajuste también la fecha.
   * La manecilla de las horas está vinculada al calendario. Al ajustar la hora, preste atención a si lo hace por la mañana o por la tarde.
5. Vuelva a colocar la corona en su posición normal.

AJUSTE DE LA FECHA



1. Tire de la corona hasta llevarla a la primera posición, una vez la manecilla de segundos haya llegado a la posición 0.
2. Gire la corona en el sentido de las agujas del reloj para ajustar la fecha.
   Si la fecha se ajusta entre las 9:00PM y la 1:00PM, puede que al día siguiente no cambie.
3. Tras ajustar la fecha, presione la corona hasta llevarla a su posición normal.

IFMFS16/26 - 17/27

USO DE LA CORRECCIÓN DE DIFERENCIA HORARIA

Al ir a un país o área que se encuentra en una zona horaria distinta, la hora actual en la "segunda zona horaria" puede corregirse. Dado que el calendario y las horas están vinculados, la fecha de la "segunda zona horaria" también se corrige

1. Tire de la corona hasta la primera posición, una vez la manecilla de segundos haya llegado a la posición 0.
   Gire la corona en dirección opuesta a las agujas del reloj para ajustar la "segunda zona horaria". La fecha puede cambiar dependiendo del país o la región. Para estos casos, ajuste la fecha al mismo tiempo que ajusta la hora. (Para más detalles consulte la página "ajuste de la fecha").
2. Tras ajustar la fecha, presione la corona hasta llevarla a su posición normal.

USO DE LA CORRECCIÓN DE DIFERENCIA HORARIA

DIFERENCIA HORARIA ENTRE CIUDADES Y HORARIO UTC]

Ciudad	Diferencia horaria	Horario de verano
UTC	±0	—
LONDRES	±0	o
PARÍS	+1	o
ROMA	+1	o
CAIRO	+2	o
ESTANBUL	+2	o
MOSCÚ	+3	o
KUWAIT	+3	×
DUBAI	+4	×
KARACHI	+5	×
DACCA	+6	×
BANGKOK	+7	×
SINGAPUR	+8	×

Ciudad	Diferencia horaria	Horario de verano
HONG KONG	+8	×
TOKYO	+9	×
SYDNEY	+10	o
NOUMEA	+11	×
AUCKLAND	+12	o
HONOLULU	-10	×
ANCHORAGE	-9	o
LOS ÁNGELES	-8	o
DENVER	-7	o
CHICAGO	-6	o
NUEVA YORK	-5	o
CARACAS	-4	×
RÍO DE JANEIRO	-3	o

IFMFS16/26 - 17/27

USO DE LA CORRECCIÓN DE DIFERENCIA HORARIA

Este cronógrafo puede medir y mostrar el tiempo en 1/1 segundo hasta un máximo de 1 hora.

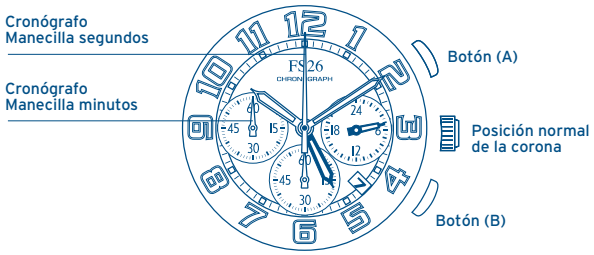
MEDICIÓN DE TIEMPO CON EL CRONÓGRAFO

1. El cronógrafo puede iniciarse y detenerse pulsando el botón "A"
2. Para ponerlo a 0 pulse el botón "B". Las manecillas del cronógrafo de segundos y minutos se pondrán a 0.



PUESTA A CERO DEL CRONÓGRAFO [tras cambiar la batería]

Este procedimiento debería ser realizado cuando la manecilla de segundos del cronógrafo no regresa a la posición 0 tras realizar la puesta a cero del cronógrafo, incluso al cambiar la batería.



IFMFS16/26 - 17/27

PUESTA A CERO DEL CRONÓGRAFO [tras cambiar la batería]

1. Tire de la corona hasta llevarla a la segunda posición.
2. Pulse el botón "A" para ajustar la manecilla de segundos del cronómetro a la posición 0.
3. Las manecillas del cronómetro pueden avanzar rápidamente manteniendo pulsado el botón "A".
4. Una vez las manecillas se han puesto a cero, ponga también a cero la hora y devuelva la corona a su posición normal.

* No devuelva la corona a su posición normal mientras la manecilla de segundos del cronógrafo vuelve a la la posición de 12:00 (CERO). La manecilla se detiene al devolver la corona a su posición normal y estas posiciones son reconocidas como posición (CERO) 12:00.



En aplicación de la normativa sobre los desechos de equipos eléctricos y electrónicos, los productos de relojería de cuarzo que se encuentran al final de su vida útil deben ser sometidos a una recogida selectiva en vistas a su posterior tratamiento. También puede depositar nuestros productos de relojería de cuarzo en uno de nuestros puntos de venta autorizados, así como en cualquier punto de recogida habilitado. La recogida selectiva, el tratamiento, la valoración y el reciclaje contribuyen a la salvaguarda de nuestro medio ambiente y a la protección de nuestra salud.

IFMFS16/26 - 17/27

INSTRUCTION MANUAL

DUAL TIME

Basic specifications 24
Features 26
Displays and buttons 27
Reading the watch 28
Setting the time 29
Setting the date 34
Using the time different correction 35
Using the cronograph 37
Chronograph reset (after replacing battery) 38

BASIC SPECIFICATIONS

CALIBER

FS16/26
is for slanted push buttons



FS17/27
is for pallalel push buttons



TIME STANDARD

Type of quartz:	Tuning fork type quartz crystal
Frequency:	32,768Hz
Accuracy:	±20 s/month at the normal temperature oF +5°C a +35°C / 41°F a 95°F
Operating temperature:	-10°C to +60°C / 14°F to 140°F

BATTERY & LIFE SR626SW 2 YEARS
*based on 1hour/day chronograph

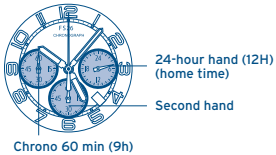
IFMFS16/26 - 17/27

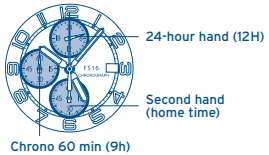
BASIC SPECIFICATIONS

FUNCTION

Time : Hour, minute, second
Date
Dual Time
Chronograph 1/1 sec. Basis (Up to 59 min. 59 sec.)

EYE POSITION





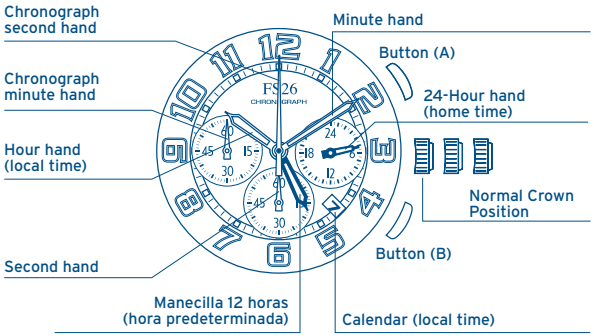
FEATURES

This watch is an analog quartz watch which features dual time operation for home time and second times zone.

- **HOME TIME**
  Is the time where you live.
- **SECOND TIME ZONE**
  Is the time of the country or area you are visiting or you are verifying

IFMFS16/26 - 17/27

DISPLAYS AND BUTTONS



READING THE WATCH

When the watch hands appear in the diagram;

- Home time in GMT is 13:10:35 (12hours-B & 24 hours-C display).
- Local time in Tokyo is 10:10:35(hour hands-A display).



NOTE

- The minute and second hands are the same under home and local time.
- The 24 small hand (C) is synchronized with 12hours (B).
- The date is synchronized with hour hands-A (local time). local).

IFMFS16/26 - 17/27

SETTING THE TIME

There are 2 ways to use the 12 hour-hand (B) and setting the time depends on which way to use. Please be very careful and follow the instructions below for setting the time for both ways (Type1 & Type2).

TYPE 1

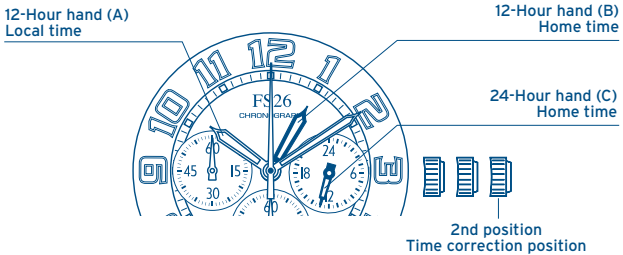
Using the 12 hour hand (B) and 24 hour hand (C) for the "home time ".

In other word, using hour hand and minute hand to see the "second time zone" while the 12 hour hand (B) and 24 hour hand (C) to see the "home time".

(When you use in domestic, the 12 hour hand will be hidden under the normal hour hand).

SETTING THE TIME
TYPE 1

SETTING THE HOME TIME



IFMFS16/26 - 17/27

SETTING THE TIME
TYPE 1

1. Pull the crown out to the second position when the second hands has reached the 0 position.
2. Turn the crown to set the current time, paying attention to the motion of 12 hour hand (B) and 24 hour hand (C) and minute hand.
3. Return the crown to the normal position. Setting the 12 hour hand (B) and 24 hour hand (C) and minute hand has been now completed.
4. Pull the crown out to the first position when the second hands has reached the 0 position. Turn the crown anticlockwise to set the current time.
   Please also set the date together.
   * Hour hand is linked with calander.
     Please be careful if it is in morning or afternoonwhen you set the time.
5. Return the crown to the normal position.

SETTING THE TIME
TYPE 2

When you use the 12 hour hand (B) and 24 hour hand (C) for the “second time zone”.

In other word, you can select this type when using the 12 hour hand (B) and 24 hour hand (C) to see the “second time zone” (the time which has time lag), while the hour and minute hand and 12 hour hand (B) (linked with 24 hour hand) to see the “dual time”.

For example, if you set the 12 hour hand (B) and 24 hour hand (C) to GMT (Greenwich Mean Time) and the normal hour and minute hand for the “second time zone”, you can check GMT anytime and anyplace.

SETTING THE HOME TIME

1. Pull the crown out to the second position when the second hands has reached the 0 position.
2. Turn the crown to set the current time, paying attention to the motion of 12 hour hand (B) and 24 hour (C) hand and minute hand.

IFMFS16/26 - 17/27

SETTING THE TIME
TYPE 2

3. Return the crown to the normal position. Setting the 12 hour hand (B) and 24 hour hand (C) and minute hand has been now completed.
4. Pull the crown out to the first position when the second hands has reached the 0 position.
   Turn the crown anticlockwise to set the current time.
   Please also set the date together.
   Hour hand is linked with calander.
   Please be careful if it is in morning or afternoonwhen you set the time.
5. Return the crown to the normal position.

SETTING THE DATE



1. Pull the crown out to the first position when the second hands has reached the 0 position.
2. 2Turn the crown clockwise to set the date. If the date is set between the hours of around 9:00PM and 1:00PM, the date may not change on the following date.
3. After the date has been set, push the crown back to the normal position.

IFMFS16/26 - 17/27

USING THE TIME DIFFERENT CORRECTION

When moving to a country or area which is in a different timezone, the current time in the “second time zone” can be corrected.

As the date calander is linked with time, the date in the “second time zone” is also corrected.

1. Pull the crown out to the first position when the second hands has reached the 0 position.
   Turn the crown anticlockwise to set the “second time zone”.
   Date may gain in some countries or regions.
   In this case, please set the date also when you set the time.
   (As for details, please refer to the page “setting the date”.
2. After the date has been set, push the crown back to the normal position.

USING THE TIME DIFFERENT CORRECTION

THE TIME DIFFERENCE BETWEEN THE CITIES AND UTC TIME

City	Time difference	Summer time
UTC	±0	—
LONDON	±0	o
PARIS	+1	o
ROME	+1	o
CAIRO	+2	o
ISTANBUL	+2	o
MOSCOW	+3	o
KUWAIT	+3	×
DUBAI	+4	×
KARACHI	+5	×
DACCA	+6	×
BANGKOK	+7	×
SINGAPORE	+8	×

City	Time difference	Summer time
HONG KONG	+8	×
TOKYO	+9	×
SYDNEY	+10	o
NOUMEA	+11	×
AUCKLAND	+12	o
HONOLULU	-10	×
ANCHORAGE	-9	o
LOS ANGELES	-8	o
DENVER	-7	o
CHICAGO	-6	o
NEW YORK	-5	o
CARACAS	-4	×
RIO DE JANEIRO	-3	o

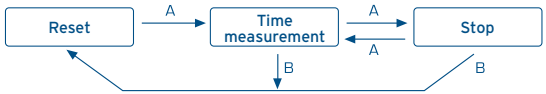
IFMFS16/26 - 17/27

USING THE CRONOGRAPH

This chronograph is able to measure and display time in 1/1 second united up to maxinum of 1 hour.

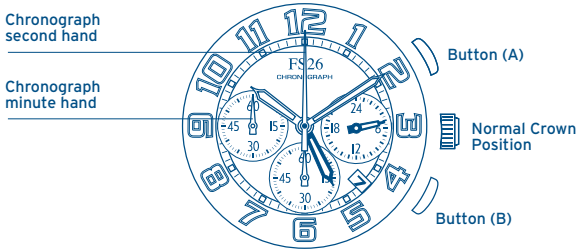
MEASURING TIME WITH THE CHRONOGRAPH

1. The chronograph can be started and stopped each time button “A” is pressed.
2. To reset, press button “B” and the chronograph second & minute hands return to their 0 positions.



CHRONOGRAPH RESET [after replacing battery]

This procedure shoud be performed when the chronograph second hand do not return to the 0 second position after the chronograph has been reset, and including after the battery has been replaced.



IFMFS16/26 - 17/27

CHRONOGRAPH RESET [after replacing battery]

1. Pull the crown out to the 2nd position.
2. Press button "A" to set the chronograph second hand to the 0 position.
3. The chronograph hands can be advanced rapidly by continuously pressing button "A".
4. Once the hands have been zeroed, reset the time and return the crown to its normal position.

* Do not return crown to normal position while chronograph second hand return to 12:00 (ZERO) position.
  Hand stops on the way when crown are returned to normal position and these positions are recognized as 12:00 (ZERO) position.



By virtue of the regulations pursuant to the handling of waste products deriving from electronic and electrical equipment, end of lifecycle watch making products must be selectively collected for processing. You may therefore dispose of your quartz watch making products at any of our retail outlets or any other authorized collection point. The selective collection, processing, rating and recycling of these products helps contribute to safeguarding the environment and protecting our health.

IFMFS16/26 - 17/27

MANUEL D'INSTRUCTION

DUAL TIME

Caractéristiques principales 42
Caractéristiques 44
Affichage et boutons 45
Lecture de la montre 46
Réglage de l'heure 47
Réglage de la date 52
Utilisation de la correction différente de l'heure 53
Utilisation du Chronographe 55
Remise à zéro du Chronografhe (après le remplacement de la pile) 56

CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES

CALIBRE

FS16/26
pour les boutons inclinés



FS17/27
pour les boutons parallèles



ETALONNAGE DE TEMPS

Type de résonateur:	Résonateur à quartz à diapason
Fréquence:	32,768Hz
Précision:	±20 s/s/mois aux températures normales de +5°C à +35°C / 41°F à 95°F
Operating temperature:	-10°C à +60°C / 14°F à 140°F

PILE & DURÉE DE VIE SR626SW 2 ANS
*Sur la base de 1heure/jour de chronographe

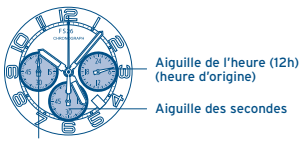
IFMFS16/26 - 17/27

CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES

FONCTIONS

Heure : Heure , minute , seconde
Date
Affichage 12/24
Chronographe sur une base de 1/1 sec. (Jusqu'à 59 min 59 sec.)

VUE DE FACE



CARACTÉRISTIQUES

Cette montre est à quartz analogique permettant le dual time à partir de l'heure d'origine et de la zone deuxième heure.

- **L'HEURE D'ORIGINE**

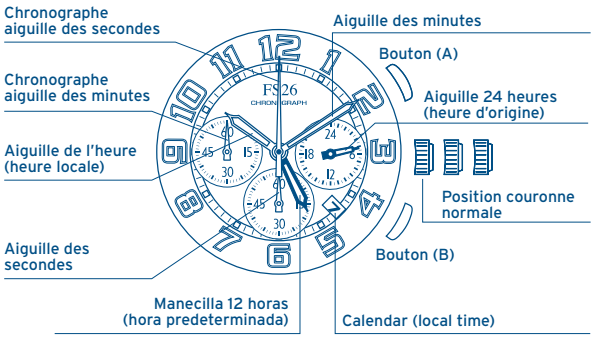
  Est la zone horaire où vous habitez.

- **LA ZONE DEUXIÈME HEURE**

  Est l'heure du pays ou de la zone que vous visitez soit où vous vous trouvez à ce moment.

IFMFS16/26 - 17/27

AFFICHAGE ET BOUTONS



LECTURE DE LA MONTRE

Lorsque l'aiguille de la montre apparaît dans le diagramme;

- L'heure d'origine en GMT est 13:10:35 (affichage C aiguille 24 heures et affichage B aiguille 12 heures).
- L'heure locale à Tokyo est 10:10:35 (affichage A aiguilles de l'heure).



AVERTISSEMENT

Les aiguilles des minutes et secondes sont les mêmes pour les heures locales et d'origine.
La petite aiguille 24 heures (C) est synchronisée avec celle des 12 heures (B).
La date est synchronisée avec les aiguilles de l'heure (A) (heure locale).

IFMFS16/26 - 17/27

RÉGLAGE DE L'HEURE

Il y a deux façons de régler l'heure à l'aide de l'aiguille de 12 heures (B) et le réglage dépend de la méthode employée.
Veuillez suivre attentivement les consignes ci-dessous pour régler l'heure selon les deux méthodes proposées (Méthode1 & Méthode2).

MÉTHODE 1

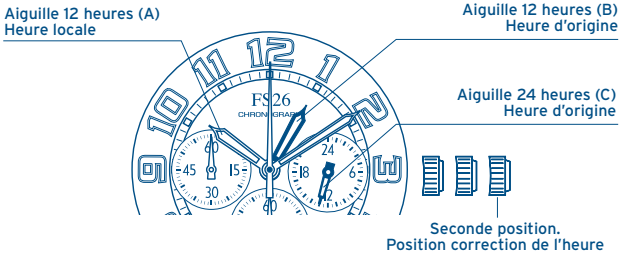
En utilisant l'aiguille 12 heures (B) et l'aiguille 24 heures (C) pour "l'heure d'origine".

Plus concrètement, en utilisant l'aiguille de l'heure et l'aiguille des minutes pour voir la "zone deuxième heure", et l'aiguille 12 heures (B) et l'aiguille 24 heures (A) pour voir l'heure d'origine.

(Lorsque vous utilisez cette fonction dans votre lieu d'origine, l'aiguille 12 heures est cachée sous l'aiguille heure normale).

RÉGLAGE DE L'HEURE
MÉTHODE 1

RÉGLAGE DE L'HEURE D'ORIGINE



IFMFS16/26 - 17/27

RÉGLAGE DE L'HEURE
MÉTHODE 1

1. Tirer la couronne jusqu'à la seconde position lorsque les aiguilles des secondes ont atteint la position 0.
2. Tourner la couronne pour régler l'heure actuelle en faisant attention au mouvement des aiguilles 12 heures (B) et 24 heures (C), ainsi que de celui de l'aiguille des minutes.
3. Faîtes revenir la couronne à sa position initiale. En réglant l'aiguille 12 heures (B) et l'aiguille 24 heures (C), l'aiguille des minutes est également réglée.
4. Tirez la couronne jusqu'à la première position lorsque les aiguilles des secondes ont atteint la position 0. Tournez la couronne dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre afin de régler l'heure actuelle. Veuillez également vérifier la date par la même occasion.
   * L'aiguille de l'heure est connectée au calendrier. Regardez bien s'il s'agit du matin ou de l'après-midi lorsque vous réglez l'heure.
5. Faîtes revenir la couronne à sa position initiale.

RÉGLAGE DE L'HEURE
MÉTHODE 2

En utilisant l'aiguille 12 heures (B) et l'aiguille 24 heures (C) pour "la zone deuxième heure". Plus concrètement, vous pouvez sélectionner ce type en utilisant l'aiguille 12 heures (B) et l'aiguille 24 heures (C) pour voir la "zone deuxième heure" (l'heure en décalage), et utiliser l'aiguille de l'heure et des minutes ainsi que l'aiguille 12 heures (B) (connectée avec l'aiguille 24 heures) pour voir le "dual time". Par exemple, si vous réglez l'aiguille 12 heures (B) et l'aiguille 24 heures (C) sur le GMT (Heure du Méridien de Greenwich) et l'heure normale et l'aiguille des minutes de la "zone deuxième heure", vous pouvez obtenir le GMT partout et à n'importe quelle heure.

RÉGLAGE DE L'HEURE D'ORIGINE

1. Tirez la couronne jusqu'à la seconde position lorsque les aiguilles des secondes ont atteint la position 0.
2. Tournez la couronne pour régler l'heure actuelle en faisant attention au mouvement des aiguilles 12 heures (B) et 24 heures (C) ainsi que de celui des aiguilles des minutes.

IFMFS16/26 - 17/27

RÉGLAGE DE L'HEURE
MÉTHODE 2

3. Faîtes revenir la couronne à sa position initiale. En réglant l'aiguille 12 heures (B) et l'aiguille 24 heures (C), l'aiguille des minutes est également réglée.
4. Tirez la couronne jusqu'à la première position lorsque les aiguilles des secondes ont atteint la position 0. Tournez la couronne dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre afin de régler l'heure actuelle. Veuillez également vérifier la date par la même occasion.
   * L'aiguille de l'heure est connectée au calendrier. Regardez bien s'il s'agit du matin ou de l'après-midi lorsque vous réglez l'heure.
5. Faîtes revenir la couronne à sa position initiale.

RÉGLAGE DE LA DATE



1. Tirez la couronne jusqu'à la première position lorsque les aiguilles des secondes ont atteint la position 0.
2. Tournez la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre pour régler la date. Si la date est réglée entre les heures située entre 21 heures (9:00 PM) et 13 heures (1:00 PM), la date ne passera pas à celle du jour suivant.
3. Une fois la date réglée, repoussez la couronne jusqu'à sa position initiale.

IFMFS16/26 - 17/27

UTILISATION DE LA CORRECTION DIFFÉRENTE DE L'HEURE

Dans le cas où vous vous déplaceriez dans un pays ou dans une zone qui a un fuseau horaire différent, l'heure réelle peut être changée.
Vu que le calendrier est lié à l'heure, la date en fonction de "l'heure locale" changera aussi.

1. Tirer sur la couronne de remontoir à sa première position, au moment où l'aiguille des secondes arrive à la position 0.
   Tourner la couronne dans le sens antihoraire pour régler l'heure du "deuxième fuseau horaire".
   La date risque d'avancer pour certains pays ou certaines régions. Si tel est le cas, régler aussi la date au moment de régler l'heure. Pour en connaître les détails, se référer à la page concernant le "réglage de la date".
2. Une fois la date mise à jour, repousser la couronne à sa position normale.

UTILISATION DE LA CORRECTION DIFFÉRENTE DE L'HEURE

DÉCALAGE HORAIRE ENTRE LES VILLES ET L'HEURE UTC

Ville	Décalage horaire	Heure d'été
UTC	±0	—
LONDRES	±0	o
PARIS	+1	o
ROME	+1	o
LE CAIRE	+2	o
ISTAMBOUL	+2	o
MOSCOU	+3	o
KOWEIT	+3	×
DUBAI	+4	×
KARACHI	+5	×
DACCA	+6	×
BANGKOK	+7	×
SINGAPOUR	+8	×

Ville	Décalage horaire	Heure d'été
HONG KONG	+8	×
TODYO	+9	×
SYDNEY	+10	o
NOUMÉA	+11	×
AUCKLAND	+12	o
HONOLULU	-10	×
ANCHORAGE	-9	o
LOS ANGELES	-8	o
DENVER	-7	o
CHICAGO	-6	o
NEW YORK	-5	o
CARACAS	-4	×
RIO DE JANEIRO	-3	o

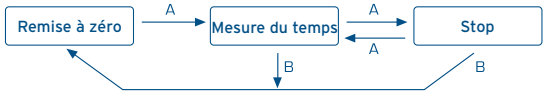
IFMFS16/26 - 17/27

UTILISATION DU CHRONOGRAPHE

Ce chronographe est capable de mesurer et d'afficher l'heure en 1/1e de seconde jusqu'à une heure maximum.

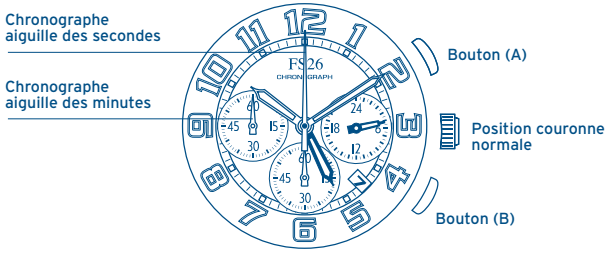
MESURE DU TEMPS AVEC CHRONOGRAPHE

1. Le chronographe peut être mis en route et arrêté à chaque fois que l'on appuie sur le bouton "A".
2. Pour le remettre à zéro, appuyez sur le bouton "B" et les aiguilles des minutes et des secondes du chronographe reviennent à leur position initiale.



REMISE À ZÉRO DU CHRONOGRAFHE [après le remplacement de la pile]

À réaliser lorsque l'aiguille des secondes du chronographe ne revient pas à la position 0 une fois le chronographe remis à zéro et également après avoir remplacé la pile.



IFMFS16/26 - 17/27

REMISE À ZÉRO DU CHRONOGRAFHE [après le remplacement de la pile]

1. Tirez la couronne jusqu'à la seconde position.
2. Appuyez sur le bouton "A" pour faire revenir l'aiguille des secondes du chronographe sur la position 0.
3. Les aiguilles du chronographe peuvent être avancées rapidement en appuyant sur le bouton "A" de façon ininterrompue.pulsado el botón "A".
4. Une fois les aiguilles remises à zéro, réglez l'heure et faîtes revenir la couronne à sa position initiale.

* Ne pas faire revenir la couronne à sa position normale en même temps que l'aiguille des secondes du chronographe revient à la position 0 (12:00).
  Les aiguilles s'arrêtent en cours de chemin lorsque la couronne est revenue à sa position initiale et ces positions sont reconnues en tant que position 0 (12:00).



En application de la réglementation sur les déchets des équipements électriques et électroniques, les produits horlogers à quartz en fin de vie font l'objet dúne collecte sélective en vue de leur traitement. Vous pouvez ainsi déposer nos produits horlogers à quartz dans l'un de nos points de vente agréés, ainsi que dans tout point de collecte habilité. La collecte sélective, le traitement, la valorisation et le recyclage contribuent à la sauvegarde de notre environnement et à la protection de notre santé.

IFMFS16/26 - 17/27

BETRIEBSANLEITUNG
DUALZEIT

Grundsätzliche spezifikationen 60
Charakteristiken 62
Displays und Drucktasten 63
Ablesen der Uhr 64
Zeiteinstellung 65
Datum einstellen 70
Zeitverschiebung korrigieren 71
Den Chronographen benutzen 73
Chronograph zurückstellen (nach Batteriewechsel) 74

GRUNDSÄTZLICHE SPEZIFIKATIONEN

MODELL NR.

FS16/26
mit schrägen Druckknöpfen



FS17/27
mit parallelen Druckknöpfen



ZEITSTANDARD

Quarztyp: Stimmgabeltyp Quarzkristall

Frequenz: 32,768Hz

Präzision: ±20 sek/Monat bei Normaltemperatur von +5°C bis +35°C / 41°F bis 95°F

Betriebstemperaturbereich: -10°C bis +60°C / 14°F bis 140°F

BATTERIE & BATTERIEDAUER] SR626SW 2 JAHRE
*bezogen auf 1Stunde/Tag Zeituhr

IFMFS16/26 - 17/27

GRUNDSÄTZLICHE SPEZIFIKATIONEN

FUNKTION

Zeit : Stunde , Minute , Sekunde
Datum
Dualzeitzonen
Zeituhr 1/1 sek. Basis (bis zu 59 min. 59 sek.)

AUGENHÖHE





CHARAKTERISTIKEN

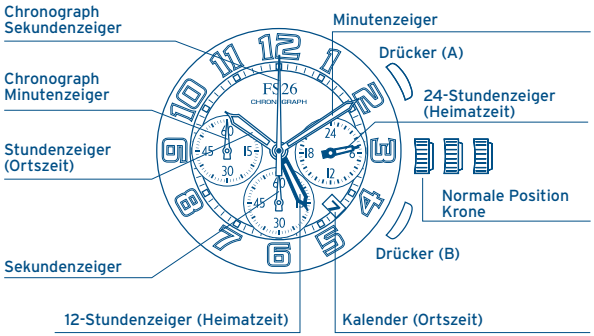
Diese Uhr ist eine analoge Quarzuhr mit Dualzeitfunktion für Heimatzeit und zweite Zeitzonen.

- **HEIMATZEIT**
  Ist die Zeit, wo Sie wohnen.

- **ZWEITE ZEITENZONE**
  Ist die Zeit in dem Land oder dem Gebiet, das Sie besuchen oder die Sie nachprüfen.

IFMFS16/26 - 17/27

AFFICHAGE ET BOUTONS



DISPLAYS UND DRUCKTASTEN

Wenn der Uhrzeiger auf dem Diagramm erscheint;

- Heimatzeit nach GMT (Weltzeit) ist 13:10:35(12-Stunden-B & 24-Stunden-C Display).
- Ortszeit in Tokio ist 10:10:35(Stundenzeiger-A Display).



ANMERKUNG

Die Minuten- und Sekundenzeiger sind die Gleichen für Heimat- und Ortszeit
Der kleine 24-Std.zeigerÂiC) ist mit dem 12-Std.zeiger (B) synchronisier
Das Datum ist mit den Stundenzeigern-A (Ortszeit) synchronisiert

IFMFS16/26 - 17/27

ZEITEINSTELLUNG

Es gibt 2 Möglichkeiten den 12-Stundenzeiger (B) zu nutzen und die Zeiteinstellungsmethode hängt davon ab.
Bitte befolgen Sie sorgfältig die folgenden Anweisungen für beide Zeiteinstellungsmethoden (Typ1 & Typ2).

TYP 1

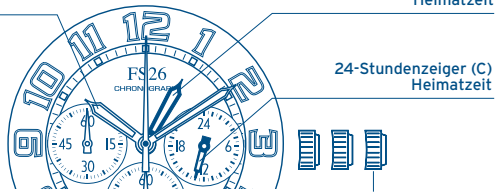
Benutzen des 12-Stundenzeigers (B) und des 24-Stundenzeigers (C) für die "Heimatzeit "Mit anderen Worten; Benutzen des Stunden- und Minutenzeigers zum Anzeigen der "zweiten Zeitzone" ,während der 12-Stundenzeiger (B) und der 24-Stundenzeiger (C) die "Heimatzeit anzeigt".

(Zuhause angewendet, bleibt der 12-Stundenzeiger unter dem normalen Stundenzeiger unsichtbar.)

ZEITEINSTELLUNG

TYP 1

HEIMATZEIT EINSTELLEN



IFMFS16/26 - 17/27

ZEITEINSTELLUNG

TYP 1

1. Die Aufzugskrone herausziehen und auf Sekundenposition stellen, wenn die Sekundenzeiger die Position 0 erreicht haben.
2. Die Krone zum Einstellen der aktuellen Uhrzeit unter Beachtung der Bewegung des 12-Stunden- (B) und 24-Stunden- (C) und des Minutenzeigers drehen.
3. Die Krone auf die normale Position zurückdrehen. Der 12-Stunden- (B), der 24-Stunden- (C) und der Minutenzeiger sind jetzt eingestellt.
4. Die Krone auf die erste Position herausziehen, wenn die Sekundenzeiger die Position 0 erreicht haben. Zum Einstellen der aktuellen Uhrzeit die Krone gegen den Uhrzeigersinn drehen.
   * Zum Einstellen das Datums bitte genauso vorgehen.Der Stundenzeiger ist mit dem Kalender verbunden. Wenn Sie die Zeit einstellen, achten Sie bitte darauf, ob es Morgen oder Nachmittag ist.
5. Die Krone auf die normale Position zurückdrehen

ZEITEINSTELLUNG
TYP 2

Benutzen des 12-Stundenzeigers (B) und des 24-Stundenzeigers (C) für die "zweite Zeitzone" Mit anderen Worten: Sie können diese Art unter Benutzung des 12- Stundenzeigers (B) und des 24-Stundenzeigers (C) zum Anzeigen der "zweiten Zeitzone" (Zeitverschiebung) wählen,während der Stunden-, Minuten- und 12-Stundenzeiger (B) (mit dem 24-Stundenzeiger verbunden) die "Dualzeit" anzeigt. Wenn Sie zum Beispiel den 12-Stunden-(B) und den 24-Stundenzeiger (C) auf GMT (Greenwich Mean Time) und den normalen Stunden- und Minutenzeiger für die "zweite Zeitzone" einstellen, können Sie jederzeit und an jedem Ort die GMT-Zeit überprüfen.

HEIMATZEIT EINSTELLEN

1. Die Aufzugskrone herausziehen und auf Sekundenposition stellen, wenn die Sekundenzeiger die Position 0 erreicht haben.

IFMFS16/26 - 17/27

ZEITEINSTELLUNG
TYP 2

2. Die Krone zum Einstellen der aktuellen Uhrzeit unter Beachtung der Bewegung des 12-Stunden- (B) und 24-Stunden- (C) und des Minutenzeigers drehen.
3. Die Krone auf die normale Position zurückdrehen .Der 12-Stunden- (B), der 24-Stunden- (C) und der Minutenzeiger sind jetzt eingestellt.
4. Die Krone auf die erste Position herausziehen, wenn die Sekundenzeiger die Position 0 erreicht haben. Zum Einstellen der aktuellen Uhrzeit die Krone gegen den Uhrzeigersinn drehen.
   * Zum Einstellen das Datums bitte genauso vorgehen. Der Stundenzeiger ist mit dem Kalender verbunden. Wenn Sie die Zeit einstellen, achten Sie bitte darauf, ob es Morgen oder Nachmittag ist.
5. Die Krone auf die normale Position zurückdrehen

DATUM EINSTELLEN



1. Die Krone auf die 1. Position herausziehen, wenn die Sekundenzeiger die Position 0 erreicht haben.
2. Zum Einstellen des Datums die Krone im Uhrzeigersinn drehen.Das Datum ändert sich nicht, wenn es zwischen 9:00PM und 1:00PM auf das folgende Datum eingestellt wird.
3. Nach Einstellen des Datums die Krone auf die normale Position zurückdrücken.

IFMFS16/26 - 17/27

ZEITVERSCHIEBUNG KORRIGIEREN

Mit Bewegen auf ein Land oder Gebiet mit einer anderen Zeitzonekann die laufende Uhrzeit in der "zweiten Zeitzone" korrigiert werden.Da der Tageskalender mit der Zeit verbunden ist, wird das Datum in der "zweiten Zeitzone" . ebenfalls korrigiert.

1. Die Krone auf die 1. Position herausziehen, wenn die Sekundenzeiger die Position 0 erreicht haben. Zum Einstellen der "zweiten Zeitzone" die Krone gegen den Uhrzeigersinn drehen. In einigen Ländern oder Gebieten kann sich das Datum verschieben. In diesem Fall stellen Sie bitte das Datum gleichzeitig mit der Zeit ein. (Einzelheiten finden Sie auf der Seite "Datum einstellen").
2. Nach Einstellen des Datums drücken Sie die Krone auf die normale Position zurück.

ZEITVERSCHIEBUNG KORRIGIEREN

ZEITUNTERSCHIED ZWISCHEN STÄDTEN UND UTC (KOORDINIERTER WELTZEIT)

Stadt	Zeitunterschied	Sommerzeit
UTC	± 0	—
LONDON	± 0	o
PARIS	+1	o
ROM	+1	o
KAIRO	+2	o
ISTANBUL	+2	o
MOSKAU	+3	o
KUWAIT	+3	×
DUBAI	+4	×
KARACHI	+5	×
DAKKAR	+6	×
BANGKOK	+7	×
SINGAPUR	+8	×

Stadt	Zeitunterschied	Sommerzeit
HONG KONG	+8	×
TOKYO	+9	×
SYDNEY	+10	o
NOUMEA	+11	×
AUCKLAND	+12	o
HONOLULU	-10	×
ANCHORAGE	-9	o
LOS ANGELES	-8	o
DENVER	-7	o
CHICAGO	-6	o
NEW YORK	-5	o
CARACAS	-4	×
RIO DE JANEIRO	-3	o

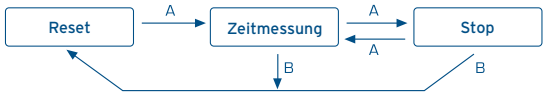
IFMFS16/26 - 17/27

DEN CHRONOGRAPHEN BENUTZEN

Dieser Chronograph misst und zeigt die Zeit von 1/1 Sekunde bis maximal 1 Stunde an.

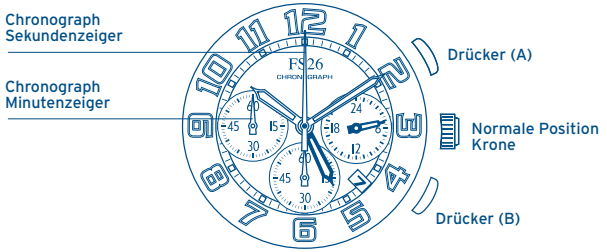
ZEITMESSUNG MIT DEM CHRONOGRAPHEN

1. Mit jeweiligem Drücken auf den Knopf "A" kann der Chronograph gestartet und angehalten werden.
2. Zum Zurückstellen den Knopf "B" drücken, die Sekunden- und Minutenzeiger des Chronographen gehen auf ihre 0 Positionen zurück.



CHRONOGRAPH ZURÜCKSTELLEN [nach Batteriewechsel]

Diese Methode muss angewendet werden, wenn der Sekundenzeiger des Chronographen nach Zurückstellen desselben oder nach Ersetzen der Batterie nicht auf 0 Sekunden zurückgeht.



IFMFS16/26 - 17/27

CHRONOGRAPH ZURÜCKSTELLEN [nach Batteriewechsel]

1. Die Krone auf die 2. Position herausziehen.
2. Den Knopf "A" drücken, um den Sekundenzeiger des Chronographen auf 0 Position einzustellen.
3. Mit kontinuierlichen Drücken des Knopfes "A" können die Zeiger des Chronographen schnell weiterrücken.
4. Stehen die Zeiger auf Null, die Zeit neu einstellen und die Krone auf ihre normale Position zurückdrehen.

* Die Krone nicht auf Normalposition zurückdrehen, während der Sekundenzeiger des Chronographen auf die Position 12:00 (NULL) zurückgeht. Zeiger hält an, wenn die Krone auf Normalposition zurückgedreht wird; diese Positionen gelten als die Position 12:00 (NULL).



Gemäß den Bestimmungen über die Behandlung von Abfällen durch Elektronik- und Elektro-Altgeräte sind Quarzuhrenprodukte, deren Lebensdauer abgelaufen ist, selektiv zu sammeln, um sie dem Recycling zuzuführen. Sie können Ihre Quarzuhrenprodukte daher in einer unserer Verkaufsstellen oder an einer beliebigen Sammelstelle abgeben. Die selektive Sammlung, die Verarbeitung, die Bewertung und das Recycling dieser Produkte ist ein Beitrag zum Umweltschutz und zum Schutz unserer Gesundheit.

IFMFS16/26 - 17/27

MANUALE DI FUNZIONAMENTO
DUAL TIME

Caratteristiche di base 78
Caratteristiche 80
Vissualizzazione e pulsanti 81
Lettura dell'orologio 82
impostazione dell'ora 83
Impostazione della data 88
Correzione di fuso orario 89
Utilizzo del cronografo 91
Azzeramento del cronografo (dopo la sostituzione della batteria) 92

CARATTERISTICHE DI BASE

CALIBRO NUM. FS16/26 per pulsanti inclinati



FS17/27 per pulsanti paralleli



SPECIFICHE ORARIE

Tipo di quarzo:: cristallo al quarzo di tipo tuning fork

Frequenz: 32,768Hz

Präzision: ±20 sec/mese ad una temperatura di norma tra i +5°C e i +35°C / 41°F a 95°F

Temperatura di esercizio:: tra i -10°C e i +60°C / 14°F a 140°F

[BATTERIA E DURATA SR626SW 2 ANNI
*utilizzando il cronografo per 1ora/giorno

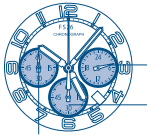
IFMFS16/26 - 17/27

CARATTERISTICHE DI BASE

FUNZIONI

Orarie: Ore , minuti , secondi
Data
[Dual Time]
Cronografo 1/1 sec. (Massimo 59 min 59 sec.)

VISUALIZZAZIONE





CARATTERISTICHE

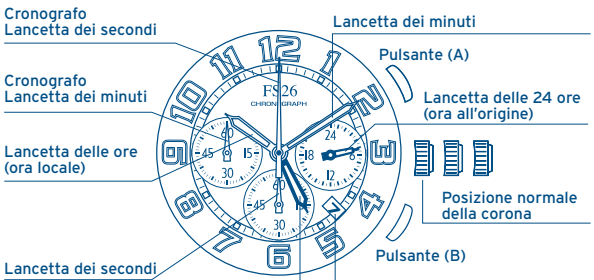
Questo orologio è analogico al quarzo, e può operare con la funzione “dual time”, per mostrare sia l’ora all’origine che l’ora locale.

- **ORA ALL’ORIGINE**
  è l’ora del paese in cui vivete.

- **ORA LOCALE**
  è l’ora del paese o della regione che state visitando o controllando.

IFMFS16/26 - 17/27

VISSUALIZZAZIONE E PULSANTI



LETTURA DELL'OROLOGIO

quando le lancette appaiono come da figura:

- l'ora all'origine GMT è 13:10:35 (lo mostrano la lancetta delle 12 ore (B) e delle 24 ore (C)
- l'ora locale a Tokyo è 10:10:35 (lo mostra la lancetta delle 12 ore (A)



NOTA

Le lancette dei minuti e dei secondi sono le stesse per l'ora all'origine che per l'ora locale.

La lancetta delle 24 ore (C) è sincronizzata con quella delle 12 ore (B).

La data è sincronizzata con la lancetta delle 12 ore A (ora locale).isiert

IFMFS16/26 - 17/27

IMPOSTAZIONE DELL'ORA

Ci sono due modi per utilizzare la lancetta delle 12 ore (B) e l'impostazione dell'ora dipende dalla modalità scelta.
Seguire le istruzioni con attenzione per impostare l'ora per entrambe le modalità (modo1 e modo 2).

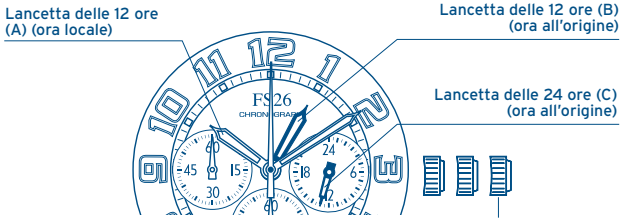
MODO 1

Utilizzando le lancette delle 12 (B) e delle 24 ore (C) per "l'ora all'origine". In altre parole, si utilizzano le lancette delle ore e dei minuti per visualizzare "l'ora locale", mentre le lancette delle 12 (B) e delle 24 ore (C) mostrano "l'ora all'origine".

(se lo si utilizza in modalità "ora all'origine", la lancetta delle 12 ore (B) sarà nascosta sotto la normale lancetta delle ore.)

IMPOSTAZIONE DELL'ORA
MODO 1

IMPOSTAZIONE DELL'ORA BASE



IFMFS16/26 - 17/27

IMPOSTAZIONE DELL'ORA
MODO 1

1. Tirare verso l'esterno la corona fino a portarla alla seconda posizione una volta che la lancetta dei secondi sarà stata azzerata.
2. Girare la corona per impostare l'ora, fare attenzione al movimento delle lancette delle 12 ore (B) e delle 24 ore (C) e anche della lancetta dei minuti.
3. Riportare la corona in posizione normale. Così finisce l'impostazione delle lancette delle 12 ore (B) delle 24 ore (C) e dei minuti.
4. Una volta che la lancetta dei secondi è stata azzerata, tirare la corona verso l'esterno fino a portarla alla prima posizione. Per impostare l'ora del momento, ruotare la corona in senso antiorario. Impostare anche la data allo stesso tempo.La lancetta dell'ora è collegata alla data. Si deve fare attenzione al momento dell'impostazione: mattina o sera.
5. Spingere la corona indietro portandola alla sua posizione normale.

IMPOSTAZIONE DELL'ORA
MODO 2

Utilizzando le lancette delle 12 (B) e delle 24 (C) ore per "l'ora locale".
In altre parole, è possibile selezionare questa modalità quando si utilizzano le lancette delle 12 (B) e delle 24 (C) ore per visualizzare la "zona del secondo fuso orario" (l'ora che presenta un ritardo temporale), mentre le lancette delle ore e dei minuti e quella delle 12 ore (B) (collegata alla lancetta delle 24 ore (C)) mostrano il "dual time".
Ad esempio, se si impostano le lancette delle 12 (B) e delle 24 ore (C) sul fuso orario di Greenwich (GMT-Greenwich Mean Time) e le normali lancette delle ore e dei minuti sulla "zona del secondo fuso orario", sarà possibile controllare l'ora di Greenwich in qualunque momento.

IMPOSTAZIONE DELL'ORA ALL'ORIGINE

1. Estrarre la corona nella seconda posizione quando la lancetta dei secondi raggiunge la posizione 0.

IFMFS16/26 - 17/27

IMPOSTAZIONE DELL'ORA
MODO 2

2. Ruotare la corona per impostare l'ora corrente, facendo attenzione al movimento delle lancette delle 12 (B) e delle 24 (C) ore e di quella dei minuti.
3. Riportare la corona nella posizione normale. Si è così impostata la posizione delle lancette delle 12 (B) delle 24 (C) ore e dei minuti.
4. Estrarre la corona nella prima posizione quando la lancetta dei secondi raggiunge la posizione 0. Ruotare la corona in senso antiorario per impostare l'ora corrente.
   * Impostare contemporaneamente anche la data. Si faccia riferimento alla pagina successiva per ulteriori dettagli nella sezione "Come impostare la data". La lancetta delle ore è collegata al calendario. Fare attenzione se è mattina o pomeriggio mentre si imposta l'ora.
5. Riportare la corona nella posizione normale.

IMPOSTAZIONE DELLA DATA



1. Una volta che la lancetta dei secondi sarà stata azzerata, tirare verso l'esterno la corona portandola fino alla prima posizione.
2. Far girare la corona in senso orario per impostare la data. Se la data è stata impostata approssimativamente tra le ore 21:00 e 13:00, è possibile che il giorno della data non cambi.
3. Dopo l'impostazione della data, spingere la corona fino alla posizione normale.

IFMFS16/26 - 17/27

CORREZIONE DI FUSO ORARIO

Se si è andati in una zona o nazione con un fuso orario diverso, si può correggere l'ora attuale per avere l'ora corretta.
La data si imposterà da sola perché è collegata all'ora.

1. Dopo che la lancetta dei secondi sarà stata azzerata, tirare in fuori la corona portandola fino alla prima posizione.
   Far girare la corona in senso antiorario fino a impostare "l'ora locale".
   Si deve fare attenzione perché in qualche nazione o regione si guadagna un giorno. In questi casi, si deve impostare anche la data.
   (Per ricavare ulteriori informazioni sull'impostazione, guardare "l'impostazione della data").
2. Dopo aver impostato la data, spingere la corona indietro portandola fino alla posizione normale.

CORREZIONE DI FUSO ORARIO

FUSO ORARIO TRA LE CITTÀ

Città	Fuso Orario	Ora in estate
GMT	± 0	—
LONDRA	± 0	o
PARIGI	+1	o
ROMA	+1	o
CAIRO	+2	o
ISTANBUL	+2	o
MOSCA	+3	o
KUWAIT	+3	×
DUBAI	+4	×
KARACHI	+5	×
DACCA	+6	×
BANGKOK	+7	×
SINGAPORE	+8	×

Città	Fuso Orario	Ora in estate
HONG KONG	+8	×
TOKIO	+9	×
SYDNEY	+10	o
NOUMEA	+11	×
AUCKLAND	+12	o
HONOLULU	-10	×
ANCHORAGE	-9	o
LOS ANGELES	-8	o
DENVER	-7	o
CHICAGO	-6	o
NEW YORK	-5	o
CARACAS	-4	×
RIO DE JANEIRO	-3	o

IFMFS16/26 - 17/27

UTILIZZO DEL CRONOGRAFO

Questo cronografo è in grado di misurare e visualizzare il tempo in unità di 1/1 secondo fino ad un massimo di un'ora.

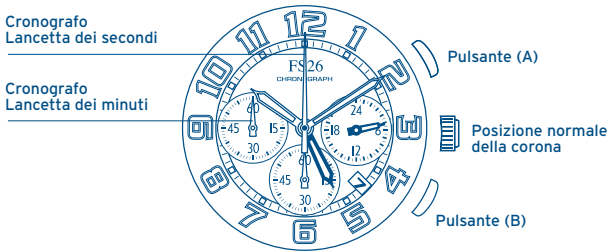
MISURAZIONE DEL TEMPO CON IL CRONOGRAFO

1. Il cronografo può essere avviato e fermato ogni volta che si preme il pulsante "A".
2. Premendo il pulsante "B" si azzera il cronografo, e le lancette dei minuti e dei secondi ritornano alla posizione zero.



AZZERAMENTO DEL CRONOGRAFO [dopo la sostituzione della batteria]

Questo procedimento va eseguito quando, dopo l'azzeramento del cronografo, la lancetta dei secondi del cronografo non ritorna alla posizione zero, e anche dopo la sostituzione della pila.



IFMFS16/26 - 17/27

AZZERAMENTO DEL CRONOGRAFO [dopo la sostituzione della batteria]

1. Tirare verso l'esterno la corona portandola fino alla seconda posizione.
2. Premere il pulsante "A" per impostare la lancetta dei secondi del cronografo alla posizione zero.
3. Si può fare avanzare più rapidamente la lancetta del cronografo premendo continuamente il pulsante "A".
4. Una volta che le lancette saranno state azzerate, riportare la corona alla posizione normale.

* Non spingere la corona fino alla sua posizione normale mentre la lancetta dei secondi del cronografo sta ritornando alla posizione 12:00 (zero). Si arresta nella posizione in cui si trova quando la corona viene riportata alla posizione normale, e la sua posizione viene riconosciuta come posizione 12:00 (zero).



Ai sensi dei regolamenti relativi alla manipolazione dei rifiuti provenienti da assemblaggi elettrici ed elettronici, i prodotti d'orologeria ormai inutilizzabili devono essere raccolti separatamente per consentirne il trattamento. In qualsiasi nostro punto vendita o punto di raccolta autorizzato troverà gli appositi contenitori per lo smaltimento dei componenti del Suo orologio al quarzo. La raccolta differenziata, il trattamento, la valorizzazione ed il riciclaggio di tali prodotti contribuiscono alla salvaguardia dell'ambiente ed alla produzione della nostra salute.

IFMFS16/26 - 17/27

MANUAL DE INSTRUÇÕES
CRONÓGRAFO

Especificaciones básicas 96
Funcionalidades 98
Mostradores e botões 99
Leitura do relógio 100
Acertar a hora 101
Acertar a data 106
Usar a Correção de Hora Diferente 107
Como utilizar o cronógrafo 109
Reiniciar o cronógrafo (depois de substituir a bateria) 110

ESPECIFICAÇÕES BÁSICAS

CALIBRE N.º

FS16/26
é para botões de pressão inclinados



FS17/27
é para botões de pressão paralelos



HORAS PADRÃO

Tipo de quartzo: Diapasão de cristal de quartzo

Frequência: 32,768Hz

Precisão: ±20 s/mês à temperatura normal de +5°C até +35°C / 41°F até 95°F

Funcionamento Temperatura: -10°C até i +60°C / 14°F até 140°F

[BATERIA E VIDA SR626SW 2 ANOS
*baseado em cronógrafo 1hora/dia

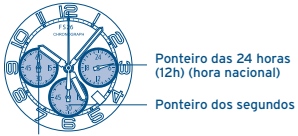
IFMFS16/26 - 17/27

ESPECIFICAÇÕES BÁSICAS

FUNÇÃO

Tempo: hora, minuto, segundo
Data
[Hora dupla]
Cronógrafo 1/1 seg Base (até 59 min 59 seg)

POSIÇÃO DO OLHO





FUNCIONALIDADES

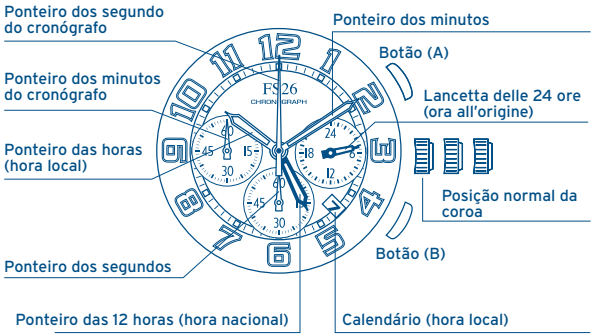
Este é um relógio de quartzo analógico equipado com funcionalidades de hora dupla para hora nacional e hora local.

- **HORA NACIONAL**
  é a hora do sítio onde vive.

- **HORA LOCAL**
  é a hora do país ou zona que está a visitar ou a verificar.

IFMFS16/26 - 17/27

MOSTRADORES E BOTÕES



LEITURA DO RELÓGIO

quando os ponteiros do relógio aparecem no diagrama.

- hora nacional em GMT é 13:10:35
  (mostrador do ponteiro das 12 horas (B) e ponteiro das 24 horas (C))
- hora local em Tóquio é 10:10:35
  (mostrador do ponteiro das 12 horas (A))



NOTA

- Os ponteiros dos minutos e dos segundos são os mesmos em hora nacional e local.
- O ponteiro das 24 horas (C) está sincronizado com o ponteiro das 12 horas (B).
- A data está sincronizada com o ponteiro das 12 horas (A) (hora local).

IFMFS16/26 - 17/27

ACERTAR A HORA

Há 2 maneiras de usar o ponteiro das 12 horas (B) e acertar a hora depende da maneira que preferir.
Tenha cuidado e siga as instruções abaixo para acertar a hora de ambas as maneiras (Tipo1 e Tipo2).

TIPO 1

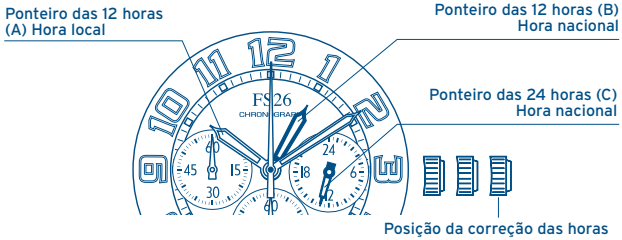
Usar o ponteiro das 12 horas (B) e o ponteiro das 24 horas (C) para a "hora nacional". Ou seja, usar o ponteiro das horas e o ponteiro dos minutos para ver a "hora local" e o ponteiro das 12 horas (B) e o ponteiro das 24 horas (C) para ver a "hora nacional".

(Quando usar a hora nacional, o ponteiro das 12 horas (B) ficará oculto por baixo do ponteiro da hora normal.)

ACERTAR A HORA

TIPO 1

IMPOSTAZIONE DELL'ORA BASE



IFMFS16/26 - 17/27

ACERTAR A HORA

TIPO 1

1. Puxe a coroa para fora para pôr na posição dos segundos quando o ponteiro dos segundos tiver atingido a posição 0.
2. Rode a coroa para acertar a hora real, prestando atenção ao movimento do ponteiro das 12 horas (B) e do ponteiro das 24 horas (C) e ao ponteiro dos minutos.
3. Rode de novo a coroa para a posição normal. Terminou o acerto do ponteiro das 12 horas (B) e do ponteiro das 24 horas (C) e do ponteiro dos minutos.
4. Puxe a coroa para fora para a primeira posição quando o ponteiro dos segundos tiver atingido a posição 0.
   Rode a coroa no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio para definir a hora real.
   * O ponteiro das horas está ligado ao calendário. Quando acertar as horas, verifique se é de manhã ou de tarde.
5. Rode de novo a coroa para a posição normal.

ACERTAR A HORA
TIPO 2

Quando usa o ponteiro das 12 horas (B) e o ponteiro das 24 horas (C) para a "hora local". Ou seja, pode selecionar este tipo quando usa o ponteiro das 12 horas (B) e o ponteiro das 24 horas (C) para ver a "hora da segunda zona" (desfasamento temporal), enquanto que o ponteiro das horas e dos minutos e o ponteiro das 12 horas (B) (ligado ao ponteiro das 24 horas) para ver o "hora dupla".

Por exemplo, se acertar o ponteiro das 12 horas (B) e o ponteiro das 24 horas (C) para a hora GMT (Greenwich Mean Time | Tempo Médio de Greenwich) e o ponteiro para a hora normal e minutos para a "hora da segunda zona", pode verificar a hora GMT em qualquer altura e em qualquer lugar.

ACERTAR A HORA NACIONAL

1. Puxe a coroa para fora para a posição dos segundos quando o ponteiro dos segundos tiver atingido a posição 0.

IFMFS16/26 - 17/27

ACERTAR A HORA
TIPO 2

2. Rode a coroa para acertar a hora real, prestando atenção ao movimento do ponteiro das 12 horas (B) e do ponteiro das 24 horas (C) e ao ponteiro dos minutos.
3. Rode de novo a coroa para a posição normal.
   Terminou o acerto do ponteiro das 12 horas (B) e do ponteiro das 24 horas (C) e do ponteiro dos minutos.
4. Puxe a coroa para fora para a primeira posição quando o ponteiro dos segundos tiver atingido a posição 0. Rode a coroa no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio para definir a hora real.
   * Acerte ao mesmo tempo a data.
     O ponteiro das horas está ligado ao calendário. Quando acertar as horas, verifique se é de manhã ou de tarde.
5. Rode de novo a coroa para a posição normal.

ACERTAR A DATA



1. Puxe a coroa para fora para a primeira posição quando o ponteiro dos segundos tiver atingido a posição 0.
2. Rode a coroa no sentido dos ponteiros do relógio para definir a data. Se a data for definida para 21:00 e a 01:00, a data não pode ser mudada na data seguinte.
3. Depois de acertar as horas e os minutos, empurre a coroa de novo para a posição Normal.

IFMFS16/26 - 17/27

USAR A CORREÇÃO DE HORA DIFERENTE

Quando viajar para outro país ou zona com fuso horário diferente, a hora atual na "hora local" pode ser corrigida.
Como o calendário da data está ligado à hora, a data na "hora local" também é corrigida.

1. Puxe a coroa para fora para a primeira posição quando o ponteiro dos segundos tiver atingido a posição 0. Rode a coroa no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio para definir a "hora da segunda zona".
   * A data pode adiantar em alguns países ou regiões. Nesse caso, volte a definir a data e a hora ao mesmo tempo.
2. Depois de acertar as horas e os minutos, empurre a coroa de novo para a posição Normal.

USAR A CORREÇÃO DE HORA DIFERENTE

A DIFERENÇA HORÁRIA ENTRE AS CIDADES E A HORA UTC

City	Time difference	Summer time
UTC	±0	—
LONDON	±0	o
PARIS	+1	o
ROME	+1	o
CAIRO	+2	o
ISTANBUL	+2	o
MOSCOW	+3	o
KUWAIT	+3	×
DUBAI	+4	×
KARACHI	+5	×
DACCA	+6	×
BANGKOK	+7	×
SINGAPORE	+8	×

City	Time difference	Summer time
HONG KONG	+8	×
TOKYO	+9	×
SYDNEY	+10	o
NOUMEA	+11	×
AUCKLAND	+12	o
HONOLULU	-10	×
ANCHORAGE	-9	o
LOS ANGELES	-8	o
DENVER	-7	o
CHICAGO	-6	o
NEW YORK	-5	o
CARACAS	-4	×
RIO DE JANEIRO	-3	o

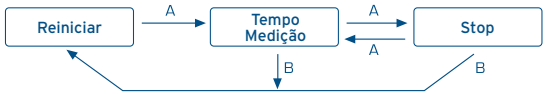
IFMFS16/26 - 17/27

COMO UTILIZAR O CRONÓGRAFO

Este cronógrafo pode medir e mostrar a hora desde 1/1 segundo até ao máximo de 1 hora.

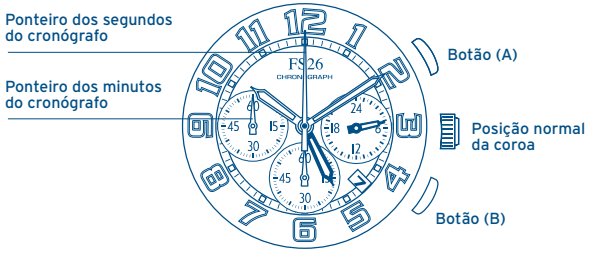
MEDIÇÃO DE TEMPO COM O CRONÓGRAFO

1. O cronógrafo pode ser iniciado e parado sempre que premir o botão (A).
2. Para voltar a acertar, prima o botão (B) e os ponteiros dos segundos e dos minutos do cronógrafo para voltar à posição 0.



REINICIAR O CRONÓGRAFO [depois de substituir a bateria]

Este procedimento deve ser executado quando o ponteiro dos segundos do cronógrafo não regressa à posição 0 depois de ter reiniciado o cronógrafo, e mesmo depois de ter substituído a bateria.



IFMFS16/26 - 17/27

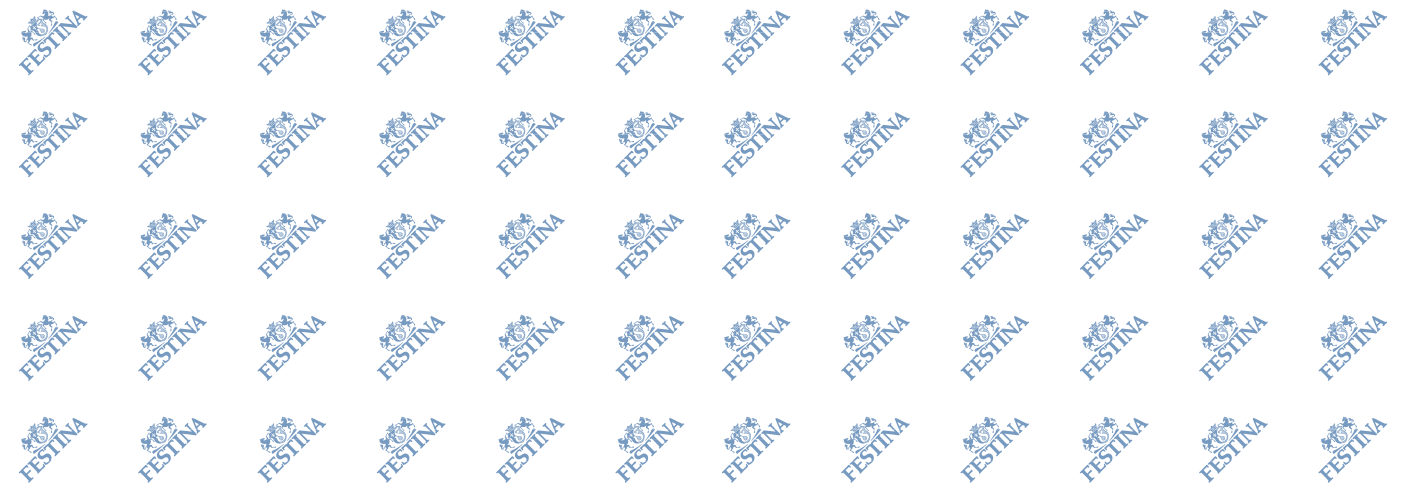
REINICIAR O CRONÓGRAFO [depois de substituir a bateria]

1. Puxe a coroa para a a 2ª posição.
2. Prima o botão (A) para definir o ponteiro dos segundos do cronógrafo para a posição 0.
3. O ponteiro dos segundos do cronógrafo pode ser avançado rapidamente premindo continuadamente o botão (A).
4. Depois de atingido o ponteiro, volte a acertar a hora e volte a pôr a coroa na posição normal.

* Não volte a pôr a coroa na posição normal quando o ponteiro dos segundos do cronógrafo voltar à posição 12:00 (ZERO).
O ponteiro pára a caminho quando a coroa votar à posição normal e estas posições forem reconhecidas como posição 12:00 (ZERO).



Em cumprimento das regras sobre resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos, os produtos de relojoaria de quartzo que tenham atingido o final da sua vida útil devem ser recolhidos seletivamente para seu processamento posterior. Os nossos produtos de quartzo podem também ser depositados em um dos nossos pontos de venda autorizados bem como em qualquer local autorizado para esse fim. La collheita separada, o tratamento, a avaliação e a reciclagem contribuem para a proteção do nosso ambiente e da nossa saúde.


FESTINA


FESTINA